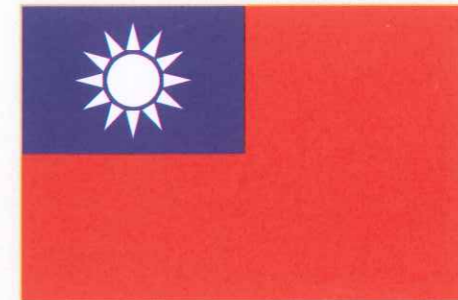
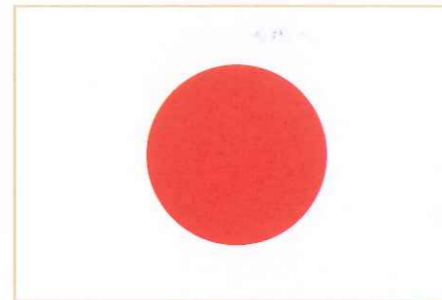


日本國一般財団法人アイヌ民族博物館と  
中華民國行政院原住民族委員會文化園區管理局の  
文化協力に関する覚書

中華民國行政院原住民族委員會文化園區管理局  
與  
日本國一般財団法人愛努民族博物館  
文化合作瞭解備忘錄

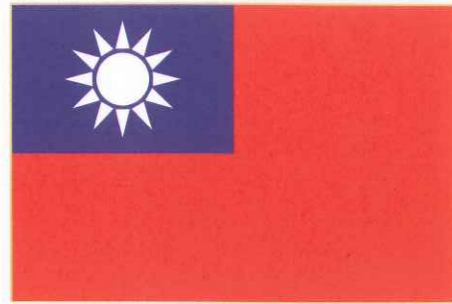
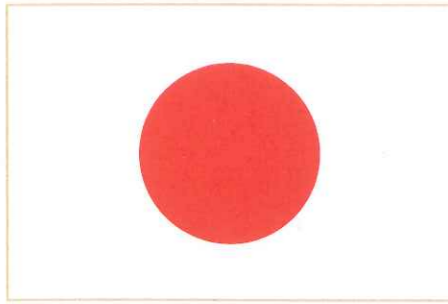




日本国一般財団法人アイヌ民族博物館と  
中華民国行政院原住民族委員會文化園區管理局の  
文化協力に関する覚書

中華民國行政院原住民族委員會文化園區管理局  
與  
日本國一般財團法人愛努民族博物館  
文化合作瞭解備忘錄





日本国一般財団法人アイヌ民族博物館と  
 中華民国行政院原住民族委員会文化園区管理局の  
 文化協力に関する覚書

日本国一般財団法人アイヌ民族博物館と中華民国行政院原住民族委員会文化園区管理局は長期的な研究協力と互惠関係を築き、それによって先住民族間の交流、今後の博物館間協定、出版と展示を促進させるため、双方の同意のもと、文化協力に関する本覚書に署名する。

双方は協力関係のもと、下記の事項を遵守することに同意する。

第一条 協力と互惠の原則に基づき、広範囲での国際文化交流事業を協力して推進する。

第二条 協力交流と互惠項目は以下を含むが、これらに限定されない。

- 1.双方の文化観光互惠の戦略に関する協力の推進。
- 2.出版物、宣伝用印刷物の交換と交流の推進。
- 3.双方の民族芸術家および芸術団体の交換訪問の推進。
- 4.双方の学術、文化及び観光事業に係る職員交流の推進。
- 5.双方の博物館および地方の先住民資料館の展示活動の交流の推進。
- 6.芸術、文化財およびその他のテーマに関する展示の交流と協力。

第三条 双方は第二条第一号に基づき、本覚書に署名した日から、一方の半券を他方に提示した者、または一方が文書により推薦した団体に対し、入場料を割引くこととする。

第四条 双方は第二条第二号に基づき、本覚書に署名した日から、出版物と宣伝物を相手方に提供し、互惠協力の原則に基づき、各館の目立つ場所に公開展示すること。

第五条 前二条に定めるほか、本覚書第二条の協力交流と互惠項目については、双方の国内関連機関の協力を求めることができる。その内容と条件等については、双方によって別に定めることとする。

第六条 本覚書は署名した日より発効し、期間は五年とする。また、双方の同意に基づき延長または修正することとする。

第七条 前条の期間満了に先だつて本覚書を終了させるときは、その六十日前までに一方が他方に通知することとする。

第八条 本覚書は日本語及び中国語のものをそれぞれ二部作成し、いずれも等しく正文とする。

第九条 本覚書に関するいかなる争議も日本国及び中華民国の法に基づき誠実に解決する。

平成27年11月29日、中華民国104年11月29日  
 台湾原住民族文化園区にて署名した。

野本勝信

野本勝信

日本国一般財団法人アイヌ民族博物館代表理事長

立会人:

中村隆幸

中村隆幸

公益財団法人交流協會高雄事務所  
 所長

王慧玲

Iling Dawa Panay

王慧玲 Iling Dawa Panay

中華民国行政院原住民族委員会文化園区管理局 局長

立会人:

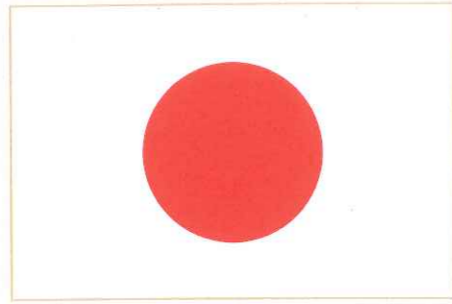
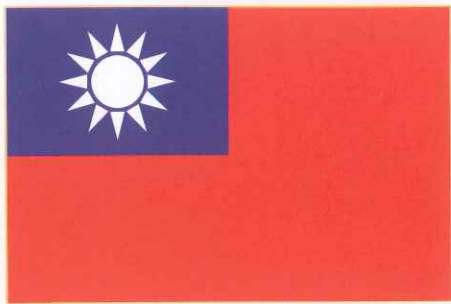
林江義

Mayaw Dongi

林江義 Mayaw Dongi

原住民族委員会主任委員





中華民國行政院原住民族委員會文化園區管理局  
與  
日本國一般財團法人愛努民族博物館  
文化合作瞭解備忘錄

行政院原住民族委員會文化園區管理局與日本國愛努民族博物館為建立長期  
研究合作與互惠管道，進而促進原住民族群文化交流、博物館合作發展、出版及  
展覽，雙方同意簽署本文化合作瞭解備忘錄（以下簡稱本備忘錄）。

雙方同意共同合作遵守下列事項：

第一條 基於合作互惠之原則，推展廣泛性國際文化交流合作事宜。

第二條 合作交流及互惠項目應包括，但不限於：

1. 推動雙邊文化觀光互惠之策略合作。
2. 推動出版品、文宣品交換與交流。
3. 推動雙邊民族藝術家及藝術團體交流互訪。
4. 推廣雙邊民族學術人員、文化人員及觀光人員之交流。
5. 推動雙邊博物館與地方原住民文物館策展活動交流。
6. 藝術、文物及其他相關主題展覽交流及合作事宜。

第三條 雙方同意就第二條第一款，自簽署本備忘錄之日起，凡持各一方之入園  
票根至另一方，或其中一方行文推薦之團體，給予優惠價格入園。

第四條 雙方同意就第二條第二款，自簽署本備忘錄之日起，雙方各自提供出版品、  
宣傳品予對方，雙方本於互惠合作原則，於各自館內明顯處公開陳列展示。

第五條 本備忘錄第二條以外其他之合作交流及互惠項目等作業，得由雙方國內相關  
機構參與，期限及條件由雙方另議定之。

第六條 本備忘錄自簽署之日起生效，效期五年，並得由雙方相互同意後以書面延長  
效期或修正之。

第七條 本備忘錄得由一方以二個月或六十天前之書面通知他方終止之。

第八條 本備忘錄以中文及日文各繕製二份，二種版本之文字同一作準。

第九條 因本備忘錄所生之任何爭議應受中華民國及日本國法律之管轄。

中華民國104年11月29日、平成27年11月29日

簽署於臺灣原住民族文化園區

王慧玲

Iling Dawa Panay

王慧玲 Iling Dawa Panay

中華民國行政院原住民族委員  
文化園區管理局 局長

見證人：

林江義

林江義 Mayaw Dongi

原住民族委員會  
主任委員

野本勝信

野本勝信

日本國一般財團法人アイヌ民族  
博物館代表理事長

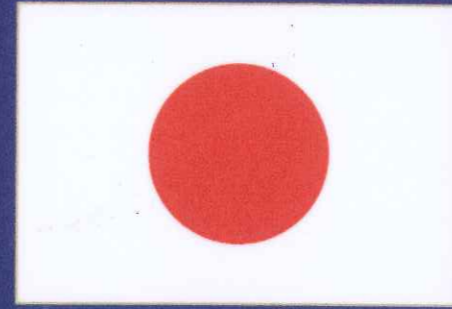
見證人：

中村隆幸

中村隆幸

公益財團法人交流協會高雄事務所  
所長





日本國一般財団法人アイヌ民族博物館と  
中華民國行政院原住民族委員會文化園區管理局の  
文化協力に関する覚書

中華民國行政院原住民族委員會文化園區管理局  
與  
日本國一般財団法人愛努民族博物館  
文化合作瞭解備忘錄